

MONTHLY FIELD REPORT REPORTE DE CAMPO MENSUAL

INKATERRA MACHU PICCHU PUEBLO HOTEL-ITMP

From Mayo 1st to 31st, 2014

Del 1 al 31 de Mayo del 2014

RESIDENT BIOLOGIST / BIÓLOGA RESIDENTE : CARMEN R. SOTO VARGAS

carmen.soto@inkaterra-asociacion.org

carmen.soto@inkaterra.com

www.inkaterra.com

www.inkaterra-asociacion.org

On May 16th at 4:30 p.m., biologist Carmen soto and two travellers were in a guided tour at the Andean Bear Rescue Center (Captive Program), to learn more about the conservation management that the NGO Inkaterra Asociación (ITA) has with this emblematic species.

Mr. Ermitaño Quispe, from Inkaterra Asociación's team, told them that in front of Vilcanota River – near the Heliport and Captivity Program– two wild bear cubs could be sighted. They easily went up and down trees in search of bromeliads, bamboo, and fruits from the Lauraceae family, which are a main source of nutrition for bears in the cloud forests.

Diet and behavior are closely related to their local hábitat. Though these animals are big, they are agile, and able to climb trees and rock cliffs.

The bears could be observed for about an hour. They weren't easily exposed, but travellers were grateful for the opportunity of observing them in the wild.

El 16 de mayo, a las 4:30 p.m., la bióloga Carmen Soto y dos viajeros realizaban una visita guiada al Centro de Rescate del Oso Andino (Programa de Cautiverio), para conocer el manejo de conservación que desarrolla la ONG Inkaterra Asociación (ITA), con esta especie emblemática.

El Sr. Ermitaño Quispe, del equipo de Inkaterra Asociación, avisó que frente al río Vilcanota –altura del Helipuerto y el Programa de Cautiverio– podían avistarse a dos oseznos en vida silvestre. Estos eran de aproximadamente dos años. Subían y bajaban de los árboles con suma facilidad en busca de bromelias, bambú y frutos de la familia Lauraceae, que son los alimentos básicos de los osos en los bosques de neblina.

La dieta y comportamiento está en función de su hábitat local. A pesar de ser corpulentos, estos osos son ágiles, trepadores de árboles y de montañas rocosas.

Se pudo observar a estos oseznos por más de una hora. En esta ocasión, los osos no se expusieron mucho, pero los viajeros quedaron agradecidos por la oportunidad de ver osos en vida silvestre.



These sightings are useful to learn more about Andean bears' diet and behavior in the wild, as it strengthens the conservation program developed by ITA.

From May 1 to 31, behind the garden house, a family of Sihuayros was sighted. These are rodents from the Dayproctidae family, Peruvian endemics and commonly known as aguties, ñeques, picures jochis, seretes, añujes, guatuzas or guatines.

Prolific and from the size of a rabbit, this diurnal rodent is much appreciated for its meat and ceaselessly hunted all over its life range. Adult males weigh from 2-5 kg. It feeds from fruits and seeds, specially, palms, tubercles and grass.

It tends to plant a seed every time it eats, to later eat it when there's a shortage. They dig holes with many galleries of more than 60cm, which has entries covered by branches and leaves. They are diurnal and hide during the night in their refuges, but when they feel threatened by human presence they adopt night habits. They explore a territory of up to 2 hectares. They mark the limits of their territory, routes, feeding sources and their refuge with the smell produced by urine and inverted glands in their perineum. Species known as:

Kalinowski Agouti
 Sihuayro, agutie de Kalinowskii
Dasyprocta kalinowskii

On May 5th in the afternoon, the team of ITMP explorer guides was bird watching, when suddenly a 'Tayra' appeared from the woods in Quebrada Rocotal II. This animal is also known as humayro, irará, eirá, or big ferret. It is a carnivorous mammal from the Mustelidae family that lives in forests and vegetation areas, from Southern Mexico to Argentina. Its body's length is 58-75cm, and has a tail of around 42 cm. It weighs around 5kg. Its head is wide and proportionally big in relation to the body, in comparison to other Mustelidae. Its legs are relatively long. Its fur is soft and short-haired, and its color can be sepia, black or uniformly brown. It feeds from small mammals, reptiles and birds, including domestic animals. It also feeds from fruit. It has day and night activity. It is a solitary species, but can be found in couples. It is a solitary species, but can be found in couples. It hides in tree holes or subterranean refuges from other animals. Once a year, females can breed 2-4 tayras. Species known as:

Tayra, Greyheaded Tayra
 Hurón. Tayra,
Eira barbara

Estos avistamientos nos sirven para conocer mejor su dieta y comportamiento, y de esta manera fortalecer el manejo de conservación en cautiverio y semi-libertad que desarrolla ITA.

Del 1 al 31 de mayo, detrás de la casa de jardinería, se avistó a una familia de Sihuayros. Estos son una especie de roedor de la familia Dasyproctidae, endémicos del Perú y llamados comúnmente aguties, ñeques, picures jochis, seretes, añujes, guatuzas o guatines.

Prolífico y del tamaño de una liebre, este roedor diurno es muy apreciado por su carne y cazado sin cese sobre toda su área de expansión. Los machos adultos pesan 2-5 kg. Se alimentan de frutos y semillas, especialmente de palmas, tubérculos y brotes de hierba.

Acostumbra enterrar una semilla cada vez que se alimenta, para comerla cuando haya escasez. Excavan madrigueras con varias galerías de más de 60 cm y cubren con ramas y hojas las entradas. Son diurnos, se refugian de noche en las madrigueras, pero cuando se sienten amenazados por la presencia humana, adoptan hábitos nocturnos. Exploran un territorio hasta de 2 hectáreas. Marcan los límites de su territorio, las rutas, los comederos y la madriguera con el olor que producen la orina y un par de glándulas invertidas que tienen en el perineo. Conocida como:

Kalinowski Agouti
 Sihuayro, agutie de Kalinowskii
Dasyprocta kalinowskii

En la tarde del 5 de mayo, el equipo de guías exploradores del ITMP se encontraba observando aves, cuando de pronto se apareció en medio del bosque Quebrada Rocotal II, una "Tayra", conocido también como humayro, irará, eirá, hurón mayor. Es una especie de mamífero carnívoro de la familia Mustelidae que habita en bosques y zonas de vegetación abundante, desde el sur de México hasta Argentina. La longitud del cuerpo alcanza de 58 a 75 cm, la de la cola a los 42 cm. Pesa en promedio 5 kg. La cabeza es ancha y de tamaño proporcionalmente grande con relación al cuerpo, en comparación con otros mustelidos. Las patas son relativamente largas. El manto es suave de pelo corto y de color sepia, negro o castaño uniforme. Se alimenta de mamíferos pequeños, reptiles y aves, incluyendo animales domésticos. También consume frutas. Desarrolla actividad diurna y nocturna. Es una especie solitaria, pero puede encontrársela en parejas. Se refugia en cavidades de los árboles o en madrigueras subterráneas arrebatadas a otros animales. Las hembras pueden parir de 2 a 4 crías una vez al año. Especie conocida como:

Tayra, Greyheaded Tayra
 Hurón. Tayra,
Eira barbara



Kalinowski Agouti
 Sihuayro, agutie de Kalinowskii
Dasyprocta kalinowskii

Andean Bear/ Spectacled Bear



Andean Bear/ Spectacled Bear
Oso andino, oso de anteojos, oso frontino, ukuku, ukumari.
Tremarctos ornatus